



# Resolución Ministerial

N°165-2014-MC

Lima, 20 MAYO 2014

Visto, el Informe N° 054-2014-DGPI-VMI/MC de la Dirección General de los Pueblos Indígenas, y;

## CONSIDERANDO:

Que, mediante Resolución Ministerial N° 160-2014-MC de fecha 15 de mayo de 2014, publicada en el diario oficial El Peruano el 20 de mayo de 2014, se declaró el 21 de mayo de cada año como el "Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística";

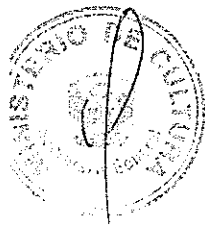
Que, a través del documento del Visto, la Dirección General de los Pueblos Indígenas advirtió la necesidad de promover el uso de las lenguas originarias en los documentos oficiales para la implementación de la Ley N° 29735, "Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú", solicitando se publique la traducción de la Resolución antes señalada en las lenguas quechua y awajún;

Que, el artículo 9 de la Ley N° 29735, Ley que Regula el Uso, Preservación, Desarrollo, Recuperación, Fomento y Difusión de las Lenguas Originarias de Perú, dispone que "son idiomas oficiales, además del castellano, las lenguas originarias en los distritos, provincias o regiones en donde predominen, conforme a lo consignado en el Registro Nacional de Lenguas Originarias";

Que, siendo de interés nacional el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del país, se estima conveniente publicar la traducción del contenido de la Resolución Ministerial N° 160-2014-MC a las lenguas quechua y awajún;

Con el visado de la Viceministra de Interculturalidad, el Director General (e) de la Dirección General de Derecho de los Pueblos Indígenas, el Secretario General y el Director General de la Oficina General de Asesoría Jurídica, y;

De conformidad con lo dispuesto en la Ley N° 29735, Ley que Regula el Uso, Preservación, Desarrollo, Recuperación, Fomento y Difusión de las Lenguas Originarias de Perú, el Reglamento que establece disposiciones relativas a la publicidad, publicación de Proyectos Normativos y difusión de Normas Legales de Carácter General aprobado mediante Decreto Supremo N° 001-2009-JUS, la Ley N° 29565, Ley de creación del Ministerio de Cultura; y, el Reglamento de Organización y Funciones del Ministerio de Cultura, aprobado por Decreto Supremo N° 005-2013-MC;



L. Sotomayor R.



**SE RESUELVE:**

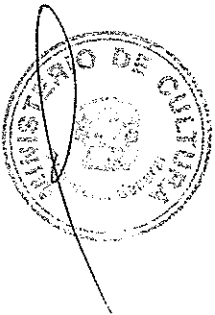
**Artículo Único .-** Disponer la publicación de la Resolución Ministerial N° 160-2014-MC que declaró el 21 de mayo como el "*Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística*", en las lenguas quechua y awajún, conforme al anexo que forma parte integrante de la presente resolución y su difusión en el Portal Institucional del Ministerio de Cultura ([www.cultura.gob.pe](http://www.cultura.gob.pe)).



L. Solomayor R.

**Regístrese, comuníquese y publíquese.**

DIANA ALVAREZ-CALDERÓN  
Ministra de Cultura



ANEXO

Resolución Ministerial

Limanum, 15 MAYO 2014

N°160-2014-MC

Memorando N° 167-2014-VMI/MC Viceministerio de Interculturalidad, nuwigtu Informe N° 016-2014-DGCI-VMI/MC Dirección General de Ciudadanía Intercultural aátus najanamu wainká,

**DUTIKMAINAITKUI:**

Wágki, dekapaja agágbau 19 artículo 2 Constitución Política del Perúnum, ashí aentsú ayámke ajáwai "*Juti shiwag iwainmamtai nuwigtu pujutjui iwainmamu. Ashí apu aidauk nuna dákaidau ásag aénts íman áinawai pujutísh ímanuk ainawai tusa ayámjawai ashí nugkánun (...)*";

Wágki, Constitución miján 1993tin najánamua nunú Juti shiwag iwainmamtai nuwigtu Pujutjui iwainmamaunash antsag pujutash ímanuk wégajui tusa, apu aidau shiig ijunja batsamtan chichamjin nuwigtush betek antugdaika ajantunisa batsamtan chichamjuidau asag junak shiig ajantus, chichamjuk nuwigtu wajuk batsamtai ainawa nunak ibatiksag etsejug ayamjak kuwitamainai, tujash junak aents aidauti ayamke dekas tuu iman ainawa dusha ajantusa diyamu aina nuna ewaetsuk, tuu ibatika chichamjukbau ainawa nunash aneaku antsag túu iman ainawai tusa pachisa agakbauwaita nunashkam ibatiksag díis;

Wagki, jutika chicham jintiagbaun mamikís Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), tsawan 2 noviembre miján 2001tin, nuní ati tusa umikú "*Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural*", tuja ántsag etséjau dekás mamiksá tábaujin pujút tinamdáejamun pachís, ashí nugkánun aents áidautinui tusa, unuímat aina duka tsawantá júki wégak tuwigkita núniakush nigki najanea wégawai tusa étsejak;

Wágki, áikasag, artículo 2 Declaración Universalnumak, imanik íina pujutí tinamdáejau asamtai, shiig antúgdaikamu amáinai núniaku aents aidautik ijunja batsatu akuish kuwáshat tsawantín júnika pampagká batsamnásti tabau amáinai, núniau asámtai júnika tinamdáekamua duka ápu áidaush nuní áinajipi tama amáinai, núniaku dékamujui áidaush yapajiaka takáku betek atúnika tajímtamemain ásagmatai;

Wágki, dúwi, nántu diciembre miján 2002tin, Ashí Nugká Apúji aidau ijunag, Resolución 57/249 najána, tíu tsawán 21 nantu mayok ati "*Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo*" tusa, nunú tsawánta duka wajúk pujút tinamjámuita nunú éme anéntamui núniaku betek máak "batsamnásti" tusa.

Wágki, tikíchnumak, inciso d) artículo 4 Ley N° 29565, Ley Ministerio de Cultura nájanku dekás mamikis takástinji Ministerio de Cultura umígku dekápatuamui, dútikatnuji nuwigtu takamáinji aidau najátkamui takás émak anentaímtugbaun tuwí ejétag tibauwaita nunásh umiktí íina nugkén tibauwa nunú, tikich ímanush wégakaig, "*Pluralidad étnica y cultural de la nación*" tibauwai;



Wágki, ántsag, literal f) inciso 1 artículo 8 Ley N° 29565nmak, Ministerio de Cultura yaákta apúji áidaujái chichás dútikati tibauwai, nuú nugkagmayag ainaji tutan jintíak nuwigtu peruanos áidautik pujutí tinamdáekau áinaji tumamtanash jintíak;

Wágki, inciso b) nuwigtu c) artículo 15 Ley N° 29565nmak, Viceministerio de Interculturalidad dútikati tibau ajáwai, wajúk takaku imán dékamú íina nugkén ayá dusha ijúmja takáku wajúk ujanija antúgdaija yapajaja takamainaita íina nugke peruanaya núwi nuna umiktí tibau; ántsag wajúk dutikaku tupandáiku tsumdáimaush íina nógkega nuwi atsutí takuish takamainaita nunásh umiktí íina nugkén tibauwai tuja nunu dútikamunum, íik nuú nógkanmayag áinaji tabau ati tusa;

Wágki, tikíchish, Ley N° 29735, Ley wajúk takántsatin chichamash, kuwitámku, émtikaku, kajímatkuish awágki unuímaku, chichamjúka étsegbau Perunum yaunchúk chichatai áina nunú pachísa, tábaunum júnak *"íina nugkénu wajúk takántsatin, kuwitámku, émtikaku, kajímatkuish awágki unuímaku, chichamjúka étsegbau íina nugkén yaunchúk chichatai áina nunú pachísa"* tawai (artículo 2num); áikasag artículo 4, aentsú ayámke áinawai tawai, *"nigkigkesh núniachkush ijúnjagkesh chichámen chicháta nunú ayámak ajámun"*;

Wágki, chícham umíktin áidau tibaunum juwaki táji núwig, Informe N° 016-2014-DGCI-VMI/MC, Dirección General de Interculturalidad, juní tajai tusa tawai tsawán 21 nántu mayo maki makichík mijantínig atí *"Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística"* tusa, juka yamaya juwik Perunumak waugtusa takamainai núnin áinaji tusa, ajantúniaku dekaskénem eme anendaisaja íman pujutí tinamdáekau áinaji táku dekaskénem kuwíchkinmash nuwigtu pujutnúmash éemainaku, núniaku íina nugkén núní batsamin áinaji tusa tupandáyamu yamaikish ayá nunú atsutí núniamunm dekás íik pujutí tinamdáekau áinaji tabauwa nunú ashí peruanos nuwigtu peruanas aidautinmak atí;

Wágki, ántsag, waugtusa Informe najánamua dúka Perunumak imán aents tinamdáeka batsatji chichataíjuish ímanisag tusa, adeaja, shíig anénku nuwigtush jujú umiktájum tusa tsawan mamiktuá umikmáu ákuish, dekás ímana dúka ashí aents íina nugkeén batsataina nunú ímaniap ajútjamji tutan unuimágtinme tabauwai, ashí íina nógkega nuwi tsawán mamiktuá, íman wégakbauwa nunú shíig anentaímtusaja ímanap wégakji taku ijúnja *"máak batsátmau"* ati tabauwai;

Wágki, Memorando N° 167-2014-VMI/MC najánamua dúwi, Viceministerio de Interculturalidad etségtumawai jujú tuna duka aents áidau imán kanajú áinaji tumamta unuímainak ajantúktinme pujút tinamdáekauwa núna, wajúk batsamsa chichatásh ajútkagtuinawa íina nugkenish nunáshkam.

Wágki, yaunchuk tuna nunú mamiksáik, waínnawai wajúk ánentaimtusa tsawán 21 mayo mijanáí *"Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística"* tibáuwaita, imá juna Asamblea General de las Naciones Unidas juní ati jujú tsawán *"Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo"* timataigkechui juna aátus táku ashí nugkánem aents wajúk wegantu ainawa nuna ayámke ajitnume tusa táku, imá nunák tútsuk dekás íman pujút Perunúm wégaku ajútjama nuna étsejak, tuja ántsag tíkich aents áidaush Perunúm imán wégakbauwa nuna dekáwag ajantúk diistinme;

Wágki, artículo 2 Reglamento de organización y Funciones Ministerio de Culturanua núwi, juní ati tusa Decreto Supremo N° 005-20013-MC tibaunum, túu áidaun takástatua nunú mamiktaku, tíkich áidau ataish, níiyai uyúmakuk iinía wégantu aidaun pujutí áidaunash uyúmakua duka;




Nuní ati tusag Viceministra de Interculturalidad, directora General (e) de Ciudadanía Intercultural, nuwigtú Director General de la Oficina General de Asesoría Jurídica tiágmatai;

Ley N° 29565 Ministerio de Cultura nájanku wajúk timauwaita nunú mamiksá; Ley N° 28296, Ley General del Patrimonio Cultural de la Nación; nuna Reglamentoji nuní ati tusa Decreto Supremo N° 011-2006-ED najátuamu; nuwigtú Reglamento de Organización y Funciones juní ati tusa Decreto Supremo N° 005-2013-MC najatuamu tawa nunú diisbáunum;

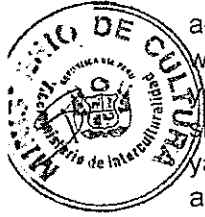
**ÍMAN WÉGAWAI:**

**Artículo Único.-** Mijanái nántu mayotin tsawán 21 jegakuig "DIA NACIONAL DE LA DIVERSIDAD NACIONAL Y LINGÜÍSTICA" tutai ati, jujú tsawantínig dútiknattawai, aénts tuwakág júna núninapi tusa dékainak tuwakág Perunum iwáinmamainamun waínkagtin jutínu iman pujút wégaka nuna pachísag; iman aénts wégakji, yapajiákbauwaitji tusa iwáinaku takámun núniamunum ayámkash ajútjamji antsag nuwin aénts áidaush páchitkawai tusa dékainak; ántsag tíkich aénts áidaujaish yapajiaka chichainamu imanap áinaji tusa dekágdaiku pujut peruanaya duka iman aidauti batsátkaji tabau átin.

**Agátmikagta, ujaníkta núniakum etséjata**



DIANA ALVAREZ-CALDERÓN  
Ministra de Cultura





## Resolución Ministerial

Lima 15 MAYO 2014

Kaykunata qawaspa, Viceministerio de Interculturalidadpa Nro 167-2014-VMI/MC  
Memorandunta hinallataq Dirección General de Ciudadanía Interculturalpa Nro 0167-2014-MC  
DGCI-VMI/MC Informinta Hinallataq,

### KAYKUNATA QAWARISPA:

Constitución Política del Perúi iskay yupayniyuq articulumpa 19 numeralnimpipi kayta kamachikun: sapa runam derechuyuq kanchik imayna yuyayninchik, yachayninchikkuna, Ilaqtanchikkuna kasqanman hina identidadniyuq kananchikpaq. Estadom riqsikun hinallataq kayta waqaychan: "Pluralidad étnica y cultural de la Nación(...)"

1,993 wata ruwasqa Constituciónmi runakunapa derechukuta riqsikun-imayna yuyayniyuq kasqankumanta, may Ilaqtamanta kaqsankumanta-identidadniyuq kanankupaq hinallataq tukuy niraq yachayniyuq Ilaqtakuna kasqanchikta. Chaymi Estado-social y democrático de derecho kasqampi-kamachisqa kachkan chay Ilaqtakunapa yachayninkuta, yuyayninkuta chaninchachinampaq; ichaqa tukuy chaykunam ruwasqa kananku, runakunapa aswan hatun derechukunata hinallataq allin kayninchiqpaq Constitución kamachikusqanta respetaspa;

Constitución nisqanman hinam, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), iskay punchaw noviembre killapi 2001 watapi kayta uyarqa "*Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural*" hinallataqmi rimarirqa Ilaqtakunapa allinchiqpaq kapuwaqninchiq kasqanmanta, culturanchik may pachapi kasqanchikman hina tukuy niraq kasqanta;

Chaynallataqmi Declaración Universalpa iskay yupayniyuq articulun kaynata nin, Ilaqtanchikkuna tukuy niraq kasqankuta qawarispam, yanapakunanchik chay runakuna allinlata rimaykanakunankupaq, kuskanchakuspa kawsakunankupaq; kay políticam allin diversidad cultural ukupi allinlla kawsakunanchikpaq;

Chay raykum diciembre killapi 2002 watapi, Asamblea General de las Naciones Unidas, 57/249 Resoluciónnimpipi declararqun mayo killapi iskaychunka hukniyuq punchawta "*Día mundial de la Diversidad para el Diálogo y el Desarrollo*". Tukuy niraq culturanchik kasqanta riqsikuspa hawkalla kawsakunanchikpaq;

Chaymantapas, Ley Nro 29565, Ministerio de Cultura paqarichiqpa tawa yupayniyuq articulumpi d) incisumpi nisqanman hinaqa, Ministerio de Cultoram Estado maskasqanta qispichinampaq, "*Pluralidad étnica y cultural de la Nación*" ukupi llamkanan;

Chaynallataq, Ley Nro 29565 ukupi, pusaq yupayniyuq articulupa, huk yupayniyuq incisumpi, f) literalnimpipi kaynata nin, gobiernos localeskunawan kuskam Ministerio de Cultura yanapakunan suyunchikpa identidadnin kallpanchasqa kanampaq hinallataqmi yanapakunan -tukuy niraq culturayuuq Ilaqtakuna- rimaykanakuspa riqsinakunanchikpaq;

Ley 29565 ukupi, chunka pichqa yupayniyuq articulupi, b) hinallataq c) incisunkuna nisqankuman hinaqa, Viceministerio de Interculturalidadmi políticakunata puririchinan,



cultural yachayninchikkuna uyasqa kanampaq hinallataqmi yanapakunan tukuy niraq llaqtakuna allinlla tupaykanakunanchikta, Perú llaqta ukupi; chaymantapas Viceministerio de Interculturalidadmi yanapakunan suyunchikpi llaqtakuna mana qipaman churasqa kanankupaq, suyunchikpaq identidadnin qispichinapaq;

Chaymantapas Nro. 29735 Leymi qatipan hinallataq qawarin, Perú suyunchikpi ñawpa mama siminchikunapi rimakunanchikta, waqaychasqa kanankuta, taripananchikta, kallpanchachinanchikta, riqsichinanchiktapas (artículo 2); chaynallataqmi tawa yupayniyuq artículo qatipan runakunapa derechunkuta, ñawpa mama siminkunapi rimakunankupaq, sapakamapas, llaqtantimpas;

Kay leykunapa kamachikusqakuman hinam, Nro. 016-2014-DGCI-VM/MI/MC informimpi, Dirección General de Ciudadanía Intercultural rimarirqa, mayo killapi iskay chunka hukniyuq punchaw "Día Nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística" kanampaq. Chaypim kaynata nirqa, kunan pacham Perú suyunchikpi hatun llamkay kachkan tukuy niraq culturayuq kasqanchik riqsikuy, respetay, allin kawsayta aypananchikpaq. Llapallan peruanakuna, peruanakuna intercultural kawsakuyta yachasun;

Chaynallataqmi kay informe kayta nin, tukuy niraq culturayuq, ñawpa mama simiyuq kasqanchik riqsisqa kanampaqmi allin, yuyarinapaq huk oficial punchaw, chaninchachinanchikpaq. Tukuy kaykunam llaqtapa yuyaynimpim sapichakunan, suyunchikpa allin kapuqnimpim; suyunchikpi kay oficial punchawmi yuyaymanachiwasun tukuy niraq culturayuq kasqanchikmanta kuska allin kawsakuyta yachananchikpaq;

Nro. 167-2014-VM/MI/MC Memorandowanmi Viceministerio de Interculturalidad kaynata nin, kay propuestam yanapakun intercultural llaqta qispinampaq, tukuy niraq culturayuq kasqanchik respetaq hinallataq suyunchikpi llaqtakunapa yachayninkuta, ñawpa mama siminchikkunatapas;

Tukuy kaykuna nisqanchikman hinam riqsisqa kan mayo killapi iskaychunka hukniyuq punchaw "Día nacional de la Diversidad Cultural y Lingüística" allinpunim kasqan. Chaynallataqmi Asamblea General de las Naciones Unidas kamachikurqa chay punchaw "Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo" kanampaq, lliw mundupi cultural identidadniyuq kananchikpaq, derechuyuq kasqanchikta, chaymantapas riqsichinmi tukuy niraq culturayuq llaqtakuna Perú suyunchikpa kapuqnin kasqankuta;

Nro. 005-20013-MC Decreto Supremuwan uyasqa Reglamento de Organización y Funciones del Ministerio de Culturapi iskay yupayniyuq artículo kaynta nin, Ministerio de Culturam llamkanan pluralidad étnica y cultural de la nación ukupi:

Kaykunatam qawaykunkuña Viceministra de Interculturalidad, Directora General (e) de Ciudadanía Intercultural hinallataq Director General de la Oficina General de Asesoría Jurídica:

Ley Nro. 29565, Ley de Creación del Ministerio de Cultura; Ley Nro. 28296, Ley General del Patrimonio Cultural de la Nación hinallataq Nro. 011-2006-ED Decreto Supremuwan uyasqa reglamentun, chaynallataq Nro. 005-2013 Decreto Supremuwan uyasqa Reglamento de Organización y Funciones nisqanman hinam:

**KAMACHIKUNI:**







Kay articululla.- Sapa wata mayo killapi iskaychunka hukniyuq punchaw "DÍA NACIONAL DE LA DIVERSIDAD CULTURAL Y LINGÜÍSTICA" kachun, kay punchawmi tukuy ima waykuna kanqa, llapallan llaqta runakuna Perú suyunchikpi tukuy niraq ruranchikkunata riqsinankupaq hinallataqmi yachananku intercultural llaqta kayta, indígenas llaqtakunapa, afroperuano llaqtakunapa derechunku respetay yachaq.

**Qillqasqa kachun, willasqa kachun, riqsichisqa kachun.**



DIANA ALVAREZ-CALDERÓN  
Ministra de Cultura

